

Kimbu: Bible for Ephesians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Ephesians

Chapter 1

¹Paulo mtume wa Kristo koma penzi kwa Mulungu wanawawambilwe kwamulu Kristo. ²Neema ewe kwenyu ifome kwa mulungu odada wiswe nomwana Yesu Kristo. ³Mulungu Dada ya Kristo Yesu aperweosoga mwene mnale atubariki kiloho katika msepambinguni Kristo. ⁴Kabla ya kuumbwa insemulungu akosagulile osweswe wanakutita amani katika Kristu akosagulile ili watakatifu na kokosahe mbele yakwe. ⁵Katika kwitogwa Umulungu ale akosagolela pamwanzo kwa kotola kite wakwe konjela ya Yesu Kristo anojile gecho konguna ale atogwilwe konoja chatogwilwe. ⁶Matokeo gakwe umulungu kutukuzwa kwaneema ya usoga wakwe ike hene aie akopela kwa usoga wa kwe. ⁷Konguno usoga wakwe kwa kombolewagwa kokelala chaji yakwe olomba msamahegwa dhambi kotile hele kongono ya utaji wake. ⁸Anojile neema kowanyingi kongono wiye ni hekima kolewa. ⁹Umulungu anojile ingele kwisye ganagiswekile mkate? kufoma naonoonu wanapwale mukate wa Kristo. ¹⁰Muda kwa fikaga kwa mpango gwake umulungu kwa vitola kila nketu cha kwilunde ni pachanya pa Kristo. ¹¹Katika Kristo kwasagulwa kabla ya kushudia kufumila kopango konoja nvimu vyose vinto kwa makusudi otogwa wake. ¹²Umulungu angonoja hivyo koweze kwopolwe sifa utufu wakwe anga kolawakwanza kowa ni ugimu wa ya Kristo. ¹³Ale ya waya njile ya Kristo odada mwale mwate gela mpwara ukweli injili ya wokovu wenyu Kristo yale yawe katika mweneomwa mini mwale mwatolwa mhuri mtakatifu. ¹⁴Umoyo gwisu ho zamani ya Kristo mpanka umiliki eye yale utu kufu ya mwene. ¹⁵Kongono hii kofoma mpanale nategela imani yenu mkate wa odada Yesu Kristo komotogwa kwenu wensi wanamte ngwile kongono yakwe. ¹⁶Kolomba umulungu uhumungu kwi ajili yenu kowapoga kwa ajili yane. ¹⁷Kolomba mlungu kwa dada Yesu Yesu Kristo odada wa utu kufu kawapenda moyo kwa masala masala gakwe kolomba miso genyu kwomoyoni kwenu komanye masala kwetwa kwenu kolombo omanyenye utaji wa utukufu wa masalo gakwe mmoja wao wa nadewatengwa. ¹⁸Kolomba misogenu momoyoni yatololwe nuru komanya kweni ugima kwetwa kwenyu kolomba moyo gwenyu mlwemwatengwa. ¹⁹Kolomba umanye hoko ongelwe mkate mwinyu kokwa mini okono konoja milemo ngulu jakwe. ²⁰Iye ngulu yanai tomamela mkate ya Kristo mulungu panaafufuka kufuma kwa wafu kumka lisha muona kwake kutale na ilunde. ²¹Ale amkwalwa utemeni mauhanya ngulu kale kila linali nati kutamula alemlwa Yesu kwa wakati ogo kwa muda gonge. ²²Mulungu gwa Kristo anoja mwene itwe pachanya pavinto vyoteko kanisa. ²³Kanisa omwele gwake okamilifu wanakwijolwa katika njela jakwe jensi.

Chapter 2

¹Kite gecho mwale mwafya kongono ja zambi ngenyu. ²Yale yawa mwaya mwalengana wakati wa ulimwengu ogo mwanya mulondile utawala mamlaka gako chaya iyi ho moyo gwake yonakotomama yonakuasia. ³Wose panale wose konoja emapanzi ga mwele kwale asili ya wanike kokwilwa kete wange. ⁴Umulungu alenisogo mwingi wa masala kongono ya kotongwa lwakwe konala akotogwa. ⁵Panale wa gurala komakosa gisu galegakole ta parumwi maisha mpya mukate ya Kristo kwa neema kongono mukolewa gwa. ⁶Umulungu ale akufu fua pale umwi kokonoja kwikale palimwi komahali pa Kristo mwa dada Kristo Yesu. ⁷Anoja geke kowawakati wa na wijile ili alenoja akolegele utajili wa neema yakwe kola gela iswe konjela wa wema mkate mwake kwa Kristo Yesu. ⁸Neema koklewa konjela ya imani yenu iye kofoma kwenyu zawadi ya mulungu. ⁹Haitokani mpwara jakwe kwa wapwale wa kwisifu. ¹⁰Konguno ya kwisu kwa mulungu kwaombwa katika Kristo Yesu konoja matendo masoga umulungu ale apanga kale konguno ya kwisu ili kogende. ¹¹Mwijokole epo pamika pamwili pakwetwa wanamkadamola omwile yana konojwa ni mikono mnto. ¹²Muda ago mwale mwatolwa pa mpelo ni Kristo mwale mwatengwa israeli mwale mule harija kwa agano la mwale mkawa na mkiamini mwale mwakola bila mulungu lwowa alele. ¹³Kunguno ya Yesu Kristo imwe komwandyo mwale mulekotale no mulungu mlipipi no no mulungu kochaji ya Kristo. ¹⁴Konguno mwene kwitenga mwene msawa oyo fitina. ¹⁵Konguno wacomisha empwara amri ni kanuni okepole mto yumwi mpya. ¹⁶Mkate yakwe anoja opanga umulungu kokelela msalaba osweka ombe. ¹⁷Yesu aliija kotangazwa wana mlekotale imani walekotola walepipi. ¹⁸Konguno kaw Yesu Kristo wose wawele nyafasi imwi moyo ngomwi kongela kwa dada. ¹⁹Gecho basi sio wanto wamataifa wa usafiri wachenja kotole ni umulungu. ²⁰Mwajengile pachanya ni mitume manabi Kristo Yesu msawa mwene ibwe ihanya la pampelo. ²¹Ijengo liingani shilwe pamoja kokola kete hekalu mkate mwa dada ²²Mkate yake ninyu mwajengwa palumwi kete koishi mulungu ni Moyo.

Chapter 3

¹Kwa sababu yakowane unene nde Paulo ne mfungwa kwa ajili ya kowinyu imataifa. ²Imani yenu mwategelaga umulungu angile ampela kwa ajili yenu. ³Uvandikela kunguno angile mwandikilwa. ⁴Mbee kuuga noga ega ahokoola imasala igakuwane ganagiswekile uyo Kristo. ⁵Kuvilelwa vingi angavahakumanya ivana va vantu kwitogwa kwigelile mioyo kwa angile valekwa. ⁶Uwopali vanawigelile ivantu va liwelelo vanava pwale ivaisu vanavapwale ivaisu ivamvile ivaisu vanavapwale ivaisu ivamvile ivashirikigi palumwi Kristo Yesu kukilila kwineno. ⁷Iliangalanyojwa umnyapala ijawagi apelwa uvutogwa wa Mungu alevafumia kwane kukelela kwane ingulu jakwe. ⁸Umulungu afumia vasongela uvane unene milemtu umulungu wa wonse iwo vanavatengilwe kunguno ijawadi iyo apelwa kuvasunsumlila impola ya liwelelo ivansao ivasao Kristo. ⁹Kitakiwa vakune ivantu wose umpango wa mulungu ungu umpango ngwa kuwago angagwiswakile kwa maha mingi alejakela jamulungu alelimba vinsu vyonse. ¹⁰Aleyakela katika Kristo kutawatwa sheria katika sehemu ya kuvilunde vatogwe kumanya sehemu nyingi nelusungu lwa mulungu. ¹¹Iga angaagafikila mipango jansiku angila vandwa kuhamilisha mhate Kristo ne mwana wiswe. ¹²Kristo kukwiamini ne uwego wa kwingila kwinamini. ¹³Kuwalomba mhakate itamaa kugumo kugaya kwa ajili iswe ga masogagwiswe. ¹⁴Kunguno hee kukuva imaliu kwa dada. ¹⁵Kunguno umwemwe uwuhaya wa kwilunde ne kuchanya ya inse itwagwa ilina. ¹⁶Kulomba apate kuvatopya? kunguno ne nsao vauswogwa vakwe ivanyoje vave vangulu kukilila umoyo gwake gwanagulemhate yenu. ¹⁷Kukulomba Kristo ikale kumuoyo kukelela imani. ¹⁸Kulomba mve msingi suvotogwa wakwe uveneutogwa impola iye mmanye wose vanavakuamini uutale na uukupe utogwa uva Kristo. ¹⁹Kulomba mmanye hukwo utogwa Kristo vanavakuzidi mnyoje iga ili mumanye kuhamlisha kose kwa mulungu. ²⁰Nu mwenye mwanamanyile kunoja kila impola ganavakulomba negana wakuwazia kukelia ingulu jakwe umulimo mkate mwiswe. ²¹Kwakwe mwene kova utukufu mkate mhanisa iyo Kristo Yesu dada wonse pamaha ne miaha Amina.

Chapter 4

¹Nougwa mfungwa Bwana kwa dada kovawila mgende sasa kuwita mulungu aleavita. ²Mwihale visoga uve neusungu mhanya uvumilivu kwisolela kutogwa. ³Mnoje palumwi imoyo gwanagwito gwile ne cha amani. ⁴Mvile umwine imoyo gumwi? angile mwitwile mwitwe katika kwidaraja limwi kuitwa kwenu. ⁵Kulimutu yumwi husungu lwakwe lumwi ubatizo lumwi, ⁶Umulungu yumwi nu dada umwene alikuchanya wonse posene pose. ⁷Ayuyo yu mwi wenu apelagwa kepaji kuingana kiromo cha Kristo. ⁸Kete kuandiha kuchanya sana? angile alogo zya afumwa kipawa ya wonse. ⁹Ke imana ya kutanta angile atelemha ilama ya panse pa liwelelo. ¹⁰Umwene angile atelemha umutu amwene amwene angile adiha pahanya pilunde jonse angile anoja angile vipwale vyonse. ¹¹Kristo angile ampumya nuga wonse imitume wa nabii? wanamalane vademini ne valangi. ¹²Angile anyoja vapate waumini kwa ajili ya milimo kuvasaidia kwa ajili ya mvili gwa Kristo. ¹³Konyasa gike ili kufike umoja ni imani vanavafikile icha Kristo. ¹⁴Kukave huga vana kukanyachwe nyachwe huko nuko ili kukasolelwe neiputa ifundisho la vantu kalika usugu vu kuvakosha afuma. ¹⁵Akusunsumla ukweli kwitogwa injili jonse mkate konse mtwe gwa ngonse ivamuni vatulwa palumwa Kriato. ¹⁶Kristo alunga palumwi ne muvili ngonse ivaumini vatulwa palumwi kwitogwa. ¹⁷Kuuga nu dada mhagende kite vantu ivaluwelelo vanavakugenda nuga uwotofuti wawo. ¹⁸Vitwagwa inawazo gao vadagwa kwa mulungu ulele mkate yao kuiguno yao umoyo gwawo. ¹⁹Kawile vakuona insoni ikadizi wawo vije vapale impola mbee nuga uwimi. ²⁰Geki angile mkifundisha nuga ukristo. ²¹Mwamtegela umwene angile mkofundi nuga mwene uwotogwa wanaule mkate wa Yesu. ²²Angile mmanye impola ya miaha ne miaha kuva ajili yaupepi nukubuma ne kubuma. ²³Mdiule kudiale impya nuga umoyo gwenyu. ²⁴Mnoje geki ili mdiale upya ukoya ne mulungu vaimbilwe ku haki ne utakatifu. ²⁵Atule kutali palagi uvakweli ne uwokweli nose vanavakwitogwa ne vayakwe. ²⁶Mkave ne kisila mkave ne dhambi mkake ne ukilwa. ²⁷Mhampetelele ibirisi inafasi. ²⁸Yonse aleke kwiva tena lazima anoje umulimo mwaneneja milimo kwakwe akovile komhudimia umutu mwanaakovile kupata. ²⁹Impola mbee ikafume komilomo jenyu impola inji imilomo jenyu kuvapa ifada vanasio vakutegela. ³⁰Mkaone ulusungu mwene atutilwe ialama kwa ajili ya giza mbee. ³¹Mwatula usati kutali dhahabu ne kwikilwa ne matoki palumwi mbee mnoje uwosoga kwa usoga. ³²Mwene ne lusungu amlombele mwene kwa mwene nuga mulungu wa Kristo angile avasamehe unyenye.

Chapter 5

¹Muwe vaito vako molenda omolungu kete vanike vakwa vatogwa ²Mogende kowo togwe aviyo kete Kristo vina mwene kongo no Yesu, omwene angile sadaka ne zabihu, awe alufu nsoga yako mpendezya amulungu.³Nosenche nentaka la jensi embe jika tajwe ko wenyu kete vina ketaki wa kwana vakwa mini. ⁴Ninga omoza kwililishi siyo visoga baada ya papo.⁵Mokowolile uwakika wa mpola mwe noosenga ninga kotamani zecho kwabudu sanamu, ninga kosala masalogesi vakilisito polo ne mulungu. ⁶Monto yayensi akakokoshe konguno ya empola, akakokoshe konguya empola kongu ya vana vaasili, omolungu ijilie konguno ya wanike vanasiyo vakwamini. ⁷Gecho ekatakiwa kowa palomu newene. ⁸Kongunoonyewe konsonge ale mole kowotiko onyewe mwavaga koluelo gecho nogoji kete wana wako nulu. ⁹Kongono yamatundu gako nulu gako jumulisha osaga wensi haki nowe kweli. ¹⁰Pagagi kena choko mtogwisha odada. ¹¹Kotopo kwilwla eviligi baba yakwa. ¹²Konguno ya mambo gana vakonoja sili nsoni nkolo ninya kopala. ¹³Emambo gensi gana vako umbola, gawe mwaliya. ¹⁴Kela kento kena vako umbola vikowa mwala lya kopala geke lowela yona agonile kopuma koncha Kristo kochanya yako. ¹⁵Gecho vagi visoja pana moko genda ekawe kete nto vana vaka manyama muwe kete vana vamanyile. ¹⁶Okombowagi ematungu konguno ensiko ejino ja mabaya. ¹⁷Mokawe ne mvinye kolongola kowo nonia badola kwijalia omoyo motakejifu Dada. ¹⁸Mokawe ne mvinye kolongola kowo nonia badala kwijalia omoyo motaketifu. ¹⁹Palagi kela monto muwe nezabuli nesifa nenyembo ja komoyo embagi konguno ya moyo gwa dada. ²⁰Daima opumie shukuka ko manibo gensi kwa Yesu Kristo dada wiso kuamulungu dada. ²¹Ipumaji nyuenyee kela monto kowango kwa Yesu Kristo. ²²Ipumaji kowagwisha wenyu kete kwa dada. ²³Konguno mogwisho motue gwa mokema kete Kristo vina motue kowisu mokozi wa moviele. ²⁴Lakini kete kanisa panse ya Kisto vinale motue aviyo vako wekwe lazima vanoje aviyonyo kela monto kela mpola. ²⁵Wagusha watogegwi wakema venyu, kete Kristo vina avato jwise kanisa ipumia mwene konu yakwe. ²⁶Angile anoja gecho kongunu atokatifu isinga kompola. ²⁷Aleanoja geke konguno ya kwiwasia ishe, endowa, ninga kento chana kewe kola badola yakwe nitakatifu lena letokwela emakasa. ²⁸Konjela ayeyonye wagusha wawadogwe gwakwe badala yakwe kwakishi kwitogwa kete Yesu vina alejogi lwe ikanisa. ²⁹Kotopo ninga yomwi yona kokwia omoweke gwakwe badala yakwe kwakikisha kwitogwa kete Yesu vina alejogi lwe ikanisa. ³⁰Konguno osue vutumishi vakwa. ³¹Konguo eyeno ewanyinya valaungene ewazazi wao na nyinya valaungane ewazazi wa na nyinya valangene no mokemo, newo valawe movelegomwi. ³²Yale isuekele lakini napalile kuhusu Kristo neka kanisa. ³³Kelamoto kela monto lazima amotogwe lazima omokema amueshimu omogusha.

Chapter 6

¹Vanike movatii ewazaai wenyu ketedada konguno eyeno hakiyenyu. ²Omweshemu dada no nyoko enyeno yene amali yakwenza yenatite ahadi. ³Ewe hele yenyu okowele kwi kala maisha matale pachanya yanse. ⁴Nanya vadada mokalwakilie ewanike molaletе kesila badala yakwe valelagu maono valelagi pakatekate ya yamaono nemagizo ga dada. ⁵Onywe mowevatakejifu pakatekate ya dada venyu koeshima nkol ketetema kohofu yanakepuma komoyo jena muwe vatiifu kowao kete vina mokomo yii Kristo. ⁶Heshima yenyu pana wako wa kuna kowa togezia, badala yakwe muwe neheshimu kete va Kristo nagaji emapenzi gomolungu. ⁷Vatome kelagi komiyo jenu konguno moko motomela dada wasiyo monto. ⁸Ketakiwa komanya kete monto hulu au mosese munto hulu. ⁹Nanyu vadada nageji avigonye kewasese wenyu mokawatiswe komanya kete omwene dada wavensi mbe mumanye kotopo opende leo mokate yakwe. ¹⁰Vaji nengulu pate ya dada paka ya ngulu jakwe. ¹¹Lialagiesilaha jensi jamuwele konguno yalopata eye adidi ufalume nemamlaka ninga gipepo. ¹²Konguno ya vita kawike ya chaji yisu ningo emadimu eyeno zaidi yavafalume nemamulaka gamoyo nowetawala, tema wa uwava neolaka gomoyo nowetawala, pamaeneo gakwilunde. ¹³Gecho lialagi sikahajensi jamolingu konguno mweme kowo ovu oakate ya kepindi ekeno badala ya komola kala kento valaeme imala. ¹⁴Emagi imala nogaji geke konguno modena ndilue mutungilue omoshihi igwa haki pake kuwa. ¹⁵Nogaji gecho mbemolyalile tayali komigele jenyu kotangazi kemigolo jenyu kotangazia imani yenyu. ¹⁶Pakate ya kela hali kosola engooya imani yeno oyekowe zesha mishale yale muovu. ¹⁷Lialagi ekofila ya okovu no panga wa kilohoena mpola ya mulungu. ¹⁸Palimwi nema palomwi ne duni lembagikwa moyo kela matungu kwa kokuna vagi mokokuna kela matungu kuovumilivu kolomba konguno ya kwamini vensi. ¹⁹Lombagi konguno yane kusudi mpelue ojumbe pana mokodigola omolamo guane lombagi kowa siliganzi vina eumbokile yana keusu. ²⁰Konguno ya njela ya ijili enene balozi yana ndendilye emenyo lole konguno mkate yenyu na pale kowo siliganzi momanye emambo gene nejinsi kowiwa kopola. ²¹Lakini momanye emambo gane nejinsi vinakiendeleya vadoguwe owopenzi nowotumishi owemwaminifu kwa dada valavajulishe kela kento. ²²Namtomide kowenyu koma kusudi mdumu konguno momanye emambo osuesue koko wolaemio ya jenyu. ²³Amani ewekowenyu vadogo no upendo palomwi vensi imani kepuma kwa molungu dada no dada Yesu Kristo. ²⁴Neema ewe kwenyu wose vanavamotogi lue odada Yesu Kristo konguno ya otogwa wana seyo okogulala.